

La fisiografía en el estudio de topónimos prerromanos. El caso de las laderas inestables en Andorra (Pirineos Orientales) y zonas próximas

(Physiography in the study of pre-Roman place names. The case of unstable slopes in Andorra (East Pyrenees) and nearby areas)

Planas Batlle, Xavier

Ministeri d'Economia i Territori, Govern d'Andorra. C/ Camí de la Grau s/n. AD500 Andorra la Vella. xplanas@andorra.ad

Gascón Chopo, Carles

Patrimoni Cultural, Consell Comarcal de l'Alt Urgell. C/ Passeig Joan Brudieu, 15. 25700 La Seu d'Urgell. cgascon@cca.cat

Rull Muruzàbal, Xavier

Universitat Rovira i Virgili. Departament de Filologia Catalana. Av. Catalunya, 35. 43002 Tarragona. xavier.rull@urv.cat

Recep.: 03.12.2013

BIBLID [ISSN: 1137-4454, eISSN: 2255-1050 (2013), 28; 131-157] Acep.: 06.02.2014

En lingüística se acepta para el Alto Pirineo catalán la existencia en el pasado de una o unas lenguas prerromanas no indoeuropeas de estirpe vascoide. En este artículo se presentan unos compendios y unas distribuciones geográficas de topónimos de esas hablas, relacionados con laderas inestables, localizados mediante análisis fisiográfico. Asimismo se apuntan posibles futuras líneas de estudio de los mismos..

Palabras Clave: Toponimia. Etimología. Lenguas prerromanas. Fisiografía. Andorra. Pirineos.

Hizkuntzalaritzaren ikuspegitik, Kataluniako Goi Pirinioetako zonaldeari erromatarren aurreko jite euskalduneko zenbait hizkuntza aitortzen zaizkio, indoeuroparrak izango ez liratekeenak. Artikulu honetan hizkuntza horiei dagozkien zenbait toponimo eta horien banaketa geografikoak agertzen dira. Azterketa fisiografikoen bidez lokalizatutako hizkuntza horiek mendi-mazela ezegonkorrekin lotuko lirateke. Halaber, etorkizunean horiek ikertzeko balizko zenbait ildo zehazten dira.

Giltza-Hitzak: Toponimia. Etimología. Erromatarren aurreko hizkuntzak. Fisiografía. Andorra. Pirinioak.

En linguistique, il est admis que dans les Hautes Pyrénées catalanes il existait autrefois une ou plusieurs langues préromaines non indoeuropéennes de type basque. Dans cet article, on trouve des résumés et des distributions géographiques des toponymes de ces langues, qui sont en lien avec les versants instables repérés par analyse physiographique. De même, on note les futures lignes d'étude.

Mots-Clés : Toponymie. Étymologie. Langues préromaines. Physiographie. Andorre. Pyrénées.

1. ESTADO DEL CONOCIMIENTO TOPONÍMICO EN ANDORRA Y ZONAS PRÓXIMAS

Joan Coromines (1965 y 1970, y posteriormente 1989-1997) llevó a cabo las primeras interpretaciones etimológicas exhaustivas de topónimos andorranos. Hay que reconocer el mérito del trabajo que efectuó a lo largo de su vida, compilado en la gran obra *Onomasticon Cataloniae*. Coromines tenía una memoria privilegiada y destacó por ser un científico que dominaba múltiples ámbitos del saber; en este sentido, en muchas de las etimologías propuestas en el *OnCat* (1989-1997) se aprecian análisis fisiográficos (a veces bastante acertados). No obstante, al tratarse de una obra tan amplia y de autor (aunque otras personas colaboraron en dicha obra, el peso de Coromines es indudablemente elevadísimo), a veces las etimologías propuestas son objeto de discusión, principalmente cuando se trata de ámbitos muy específicos del saber (vasco antiguo, geología, etc.). Con posterioridad a la obra de Coromines, otros estudiosos como Anglada (1993) o Salvans (2005) también han analizado facetas de la toponimia andorrana, pero a menudo a remolque del *OnCat*. A pesar de estos trabajos, en Andorra y territorios vecinos, la labor pendiente en el campo de la toponimia es considerable y compleja ya que el conocimiento lingüístico de que se dispone hoy en día de la antigua o antiguas hablas del Alto Pirineo catalán es aún bastante limitado, entre otras razones porque no se han encontrado inscripciones en estas lenguas, porque hay pocas referencias en los textos clásicos y porque gran parte de los trabajos de investigación realizados hasta la fecha se han centrado en análisis toponímicos con un cariz lingüístico-etimológico. Así pues, con el tiempo, a la vez que se ha ido haciendo cada vez más palpable que para conseguir dar un salto importante y avanzar en el conocimiento y la caracterización de esa lengua prerromana ya no son suficientes estudios desde una óptica filológica tradicional, se ha ido evidenciando la necesidad de realizar nuevos enfoques en las investigaciones toponímicas. En este sentido, en los últimos años Planas y Ponsa (2007, 2008, 2011), Planas *et al.* (2008), Planas y Gascón (2012), Planas (2013) y Planas *et al.* (en prensa) a partir del conocimiento específico y con criterio de experto (en geología, geomorfología, historia, etc.) han iniciado una serie de estudios fisiográficos del territorio que han permitido visualizar una relación topónimo-fisiografía (en este caso topónimo-ladera inestable, con afectación por algún fenómeno de riesgo natural) y que se han mostrado como una herramienta muy útil para localizar parajes donde se han producido en el pasado fenómenos de inestabilidad, así como para establecer criterios de edad y/o recurrencia de estos en función de su evolución lingüística y/o la existencia de tautologías.

2. EL CASO DE TOPÓNIMOS RELACIONADOS CON INESTABILIDADES DEL TERRENO

Las inestabilidades de ladera, a veces catastróficas, son fenómenos bastante temidos en zonas de montaña. Por este motivo, las morfologías y los efectos provocados por estos eventos suelen ser recordados a través de la toponimia, sobre todo si tenemos en cuenta que a menudo son fenómenos recurrentes en

el tiempo, es decir, que a lo largo de la historia pueden repetirse o reactivarse en diversas ocasiones. Así, la toponimia referente a las inestabilidades de ladera guarda un gran tesoro geohistórico; desgraciadamente, un campo olvidado a menudo por los geólogos, pero que puede aportar muchísima información tanto por lo que hace referencia al tipo de inestabilidad como a la antigüedad y recurrencia de los eventos ocurridos en un territorio.



Figura 1. Gran movimiento de l'Hortó en Pal, la Massana.

En el Principado de Andorra, a raíz de cruzar la toponimia con la cartografía geomorfológica y los mapas de peligrosidad geológica, se observó el curioso parecido de denominación que recibían muchas laderas que presentan o han presentado en el pasado inestabilidades del terreno (deslizamientos, corrientes de derrubios, carcavamientos, etc.). A nivel ilustrativo, se detectó que el paraje llamado **els Oriosos** coincidía con un gran deslizamiento situado cerca de la población de Anyós, que **l'Hortó** coincidía con un gran movimiento cerca del pueblo de Pal (**Figura 1**), que el **riu dels Hortons** (**Figura 2**), localizado en el alto valle del Muntaner, presentaba una zona de cabecera con un fuerte carcavamiento fruto de procesos de incisión torrencial y corrientes de derrubios, y que el **pic de l'Hortell** (2.562 metros), situado por encima del núcleo de El Serrat, destacaba por una fuerte actividad de avalanchas de nieve en invierno y una marcada dinámica de ladera en verano (nótese que, en catalán, *-ó(n)* y *-ell* son sufijos diminutivos, el segundo claramente de origen románico, en épocas preteritas más utilizados que en la actualidad). Asimismo, en algunas de estas laderas, además del topónimo de la familia indicada, también se localizaron nombres en lengua románica que indicaban igualmente la existencia y la recurrencia a lo largo de la historia de fenómenos de inestabilidad. Como ejemplo podemos señalar que en Engordany, asociado al desmantelamiento por erosión de depósitos glaciales, se localizaron, muy cerca unos de otros, los topónimos **els Hortoells**, **els Lladrers** (evolución de *llaquers*, en el sentido *llacada*; es decir, 'deslizamiento del terreno') y **clot de les Allaus** ('hondonada de los aludes', en relación a aludes de tierras). Con este trabajo comparativo, acompañado siempre *a posteriori* del reconocimiento sobre el terreno de la afectación, entre los años 2007 y 2013 (Planas y Ponsa 2007, 2008, 2011; Planas



Figura 2. Carcavamientos en la cabecera del riu dels Hortons en el valle del Muntaner, la Massana.

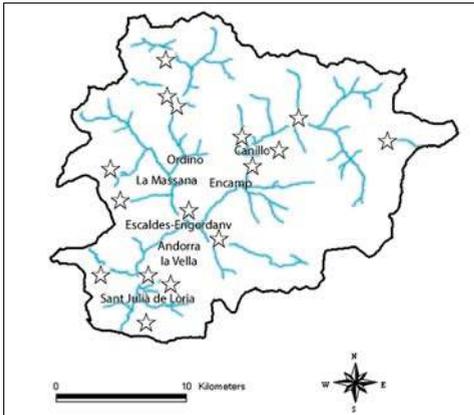


Figura 3. Topónimos andorranos del grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* y derivaciones.

et al. 2008; Planas 2013 y Planas et al. (en prensa) se han identificado solo para Andorra una veintena de nombres de lugar de este estilo, unas formas antiguas que hemos denominado *Grupo lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* y derivaciones/evoluciones latino-románicas (ver **Figura 3** y **Figura 4**). Asimismo es interesante remarcar que muchos de los topónimos integrados en este grupo se encuentran transcritos con *h* inicial porque históricamente se los había asociado a la existencia de huertos (en catalán *hort*, del latín *HORTU*). No obstante, con un mero reconocimiento visual de los secto-

Andorra: Grupo <i>lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto</i> y derivaciones/evoluciones latino-románicas			
Nombre	Situación	Parroquia	Fenómeno inestabilidad
<i>l'Hortó</i>	Engolasters	Escaldes-Engordany	Deslizamientos
<i>l'Hortó</i>	Pal	La Massana	Gran movimiento
<i>l'Hortó</i>	Sornàs	Ordino	Deslizamientos
<i>l'Hortó</i>	Ransol	Canillo	Deslizamientos
<i>l'Ortó</i>	Bixessarri	Sant Julià de Lòria	Gran movimiento
<i>riu dels Hortons</i>	Vall del Muntaner	la Massana	Carcavamientos
<i>bosc dels Hortons</i>	Anyós	la Massana	Carcavamientos
<i>els Oriosos</i>	Anyós	la Massana	Gran movimiento
<i>els Hortonous</i>	Nagol	Sant Julià de Lòria	Gran Movimiento
'Orto cuminal' ref. año 1176	Aixirivall	Sant Julià de Lòria	Corrientes de derrubios
<i>Quer de l'Hort</i>	el Forn	Canillo	Gran movimiento
<i>Ortafà</i>	Vall de Sant Josep	Encamp	Gran mov.-Expansión lateral
<i>Llorts</i>	Llorts	Ordino	Corrientes de derrubios
<i>Hortoells</i>	Engordany	Escaldes-Engordany	Deslizamientos
<i>Billura</i>	Llorts	Ordino	Corrientes de derrubios
<i>els Hortells</i>	Auvinyà	Sant Julià de Lòria	Gran mov.-Corrientes de derrubios
<i>pic de l'Hortell</i>	l'Hotell	Ordino	Aludes y corrientes de derrubios
<i>Hortells</i>	Sornàs	Ordino	Avenidas torrenciales
'Ortel' ref. año 1231	Canillo	Canillo	Deslizamientos
<i>ca l'Hortell</i>	Meritxell	Canillo	Deslizamientos

Figura 4. Relación de topónimos andorranos con raíz prerromana del grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* y derivaciones/evoluciones latino-románicas.

res así designados, algunos de los cuales emplazados en parajes de notable altura (por encima de los 2.500 metros), claramente por encima de los límites de viabilidad de los cultivos hortícolas, nos percatamos de que era muy poco verosímil que se les pudiera atribuir esta raíz latina. Asimismo, mediante un análisis fisiográfico específico y más detallado se evidenció que estos topónimos debían de guardar relación etimológica con alguna o algunas formas prerromanas para designar laderas o terrenos que habían padecido antiguamente los efectos de inestabilidades.

El hecho de que distintos lingüistas acepten para la zona pirenaica la existencia en el pasado de una o unas lenguas prerromanas no indoeuropeas diferentes del ibero (AADD, 1988-1989 y AADD, 2002), unas lenguas que se han relacionado y hasta identificado con la *lengua vasca antigua*, también denominadas lenguas perieuskéricas, nos hizo plantear que podíamos estar delante de unos restos toponímicos realmente muy interesantes.

El origen de la lengua vasca es aún controvertido, algunos autores apuntan que podría pertenecer a una familia de lenguas con un tronco común europeo existente antes de la llegada de pueblos indoeuropeos. Lo que sí resulta seguro es que a la llegada de los romanos el protovasco se asentaba en los Pirineos, con extensión hacia Aquitania y el valle del Ebro. Las fronteras de esta antigua lengua son difíciles de establecer, con grandes fluctuaciones de opinión, principalmente en la

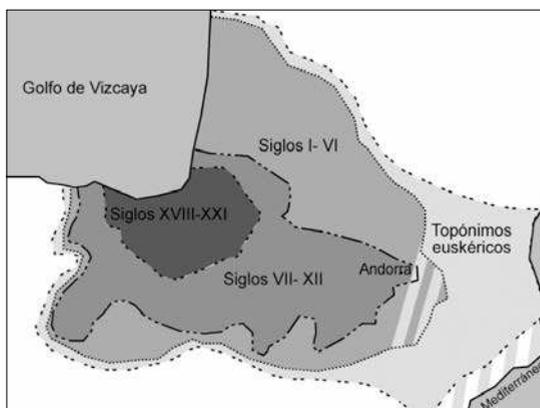


Figura 5. Ámbito lingüístico del vasco actual y antiguo.

parte oriental, donde algunos autores, en base a la toponimia, apuntan que esa lengua o una perieuskérica habría llegado en algún momento a las depresiones catalanas e incluso hasta el Mediterráneo (Figura 5). Por esta razón, atendiendo al parecido con el vasco, se ha utilizado habitualmente la lengua vasca actual para alumbrar el significado de muchos topónimos pirenaicos y se han establecido asimismo comparaciones con las lenguas románicas actualmente habladas en territorios del antiguo ámbito euskérico.

Para denominar las inestabilidades de ladera, en vasco moderno (Figura 6) existe el término *lurte/lurta* (*lirta* antiguo roncalés) que significa 'deslizamiento o alud de tierras', este nombre presenta una raíz con doble vocalismo *lurr//lorr* ('tierra') y ha dado lugar a palabras como *lorrin* ('tierra removida, topera'), *lorratz* ('huella, rastro'), *lurraska* ('surco de tierra'), *lurtu* ('convertirse en tierra'), etc. Asimismo, en vasco, *elurte* significa 'alud de nieve'. En aragonés (Figura 6) *lurte* es igualmente usado en los valles pirenaicos y se refiere también a todo des-

prendimiento ladera abajo de una montaña, tanto de nieve como de piedras o barro. *Lurte/lurta* fue también un término muy utilizado desde antiguo en castellano (Figura 6), con el cual estaría emparentada la palabra *alud*. En variantes occitanas (Figura 6) y en sentido de ‘deslizamiento’ se dan también *lurt/lur(o)*, *lurta*, etc. En catalán (Figura 6) actualmente no existe el término *lurte* ni variantes suyas, pero, como iremos viendo a lo largo del presente artículo, hay evidencias fosilizadas en la toponimia que nos indican que en el pasado, al menos en los primeros estadios de formación de la lengua y principalmente en la zona pirenaica, se mantuvieron vivas formas como *lortó*, *(h)orto(n/e)*, etc.

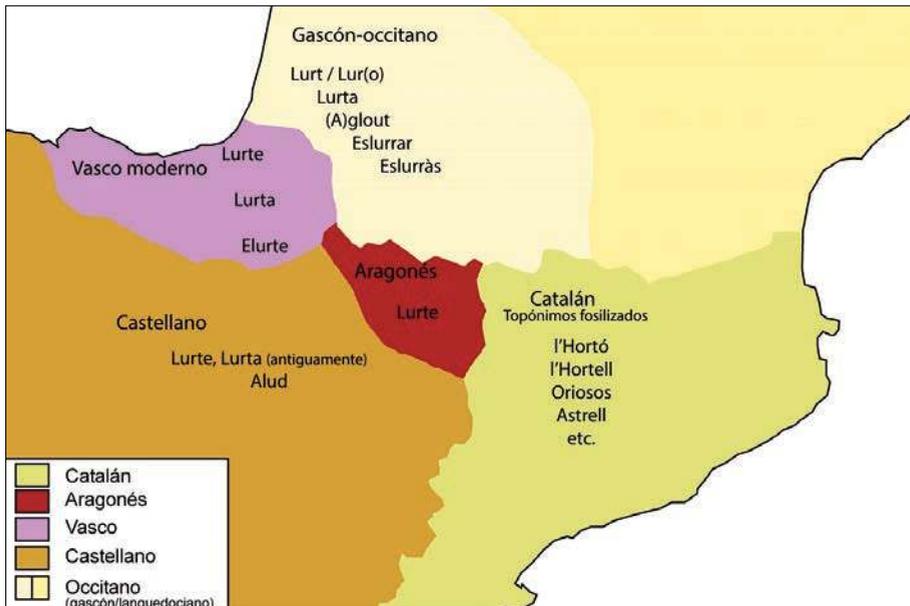


Figura 6. Distribución geográfica de variantes lingüísticas con raíz prerromana que designan fenómenos de inestabilidad de ladera y del manto nival.

2.1. Análisis fisiográfico de terrenos con topónimos prerromanos. Formas antiguas

2.1.1. Grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto*

Como hemos señalado, las voces *lurte*, *lurta*, *elurte*, etc., con *u*, están vivas en las actuales hablas pirenaicas (vasca, aragonesa y en variantes occitanas); por tanto, los lugares o fenómenos así indicados guardan relación, sin lugar a duda, con inestabilidades del terreno o del manto nival. Parece también que en el pasado convivieron otras variantes con *o* en los Pirineos y zonas próximas, atribuibles a la existencia del doble vocalismo de la raíz *lurr/lorr*. De ello serían reflejo, por ejemplo, topónimos como el de *Barranco del río de Lorte* (*Río de*

Lort 1586, *Lorte* 1703), en Aibar (Navarra), al que Salaberri (1994) atribuye la voz *lurte/lurta*, o **Llorts** (*Lorç* 1162 y 1176, *Llors* 1717, *Lleo* 1726-56, *Horts* 1771-1779, *Llorts* 1786, *Horto* 1846), pequeño pueblo andorrano, al que Coromines (1989-1997) también da una etimología *lurte*. Así pues, parece verosímil aceptar que antiguamente el término *lurte* pudo tener variantes del estilo *lort(s)/lorte/lorta/lorto*, etc., y que estas voces fueron utilizadas para designar terrenos inestables en un momento en que las zonas de alta montaña estaban mucho más concurridas que en la actualidad, ya que estas voces se encuentran preservadas indicando nombres de lugar no solo en la toponimia mayor, sino también, de forma muy remarcable, en la menor. Destaca, igualmente, una importantísima presencia y conservación de estos topónimos en las zonas donde el habla prerromana se extinguió antes (principalmente Cataluña, Andorra y algunas zonas de Aragón: **Figura 5**), probablemente porque han permanecido fosilizadas prácticamente desde la desaparición de esa lengua prerromana. Asimismo, este grupo antiguo (ver **Figura 7** y **Figura 8**) se caracteriza normalmente también por mantener de la lengua prerromana terminaciones del estilo *-o(n)*, *-e*, *-os(se)* e incluso *-one*.



Figura 7. Ubicación de los topónimos prerromanos del grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* en el NE peninsular.

Grupo <i>lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto</i>			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>la Parròquia d'Hortó</i> (Figura 9)	la Parròquia d'Hortó (Alt Urgell)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Hortons</i>	la Parròquia d'Hortó (Alt Urgell)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Hortó</i>	la Parròquia d'Hortó (Alt Urgell)	Cataluña	Carcavamientos
<i>la Bastida d'Hortons</i>	la Bastida d'Hortons (Alt Urgell)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Sant Llorenç d'Hortons</i>	Alt Penedès	Cataluña	Deslizamientos
<i>l'Hortó</i> (Figura 1)	Pal (la Massana)	Andorra	Gran movimiento
<i>l'Hortó</i>	Ransol (Canillo)	Andorra	Deslizamiento
<i>l'Ortó</i>	Bixessarri (St. Julià)	Andorra	Gran movimiento
<i>l'Ortó</i>	Ós de Civís (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>els Hortons</i>	Coma de Nabiners (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>bosc de l'Hortó</i>	Arsèguel (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos

Grupo <i>lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto</i>			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>Casa Hortó</i>	Abella de la Conca (Pallars Jussà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Ca n'Hortós</i>	Serinyà (Pla de l'Estany)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Creu del Puig Hortós</i>	Serinyà (Pla de l'Estany)	Cataluña	Deslizamientos
<i>serrat dels Hortons</i>	Taüll (Vall de Boí)	Cataluña	Carcavamientos
<i>els Hortons</i>	Taüll (Vall de Boí)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Hortellons</i>	Taüll (Vall de Boí)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Hortons</i>	Fígols i Alinyà (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>palanca de l'Hortó (Figura 10)</i>	Cabdella (Vall Fosca)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>els Hortons</i>	Cabdella (Vall Fosca)	Cataluña	Deslizamientos
<i>els Hortons, barranc dels Hortons</i>	Aiguabella (Vall Fosca)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>els Hortons</i>	Torre de Cabdella (Vall Fosca)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>barranc des Hortos, les Hortos</i>	Boí (Vall de Boí)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>canal de l'Hortó</i>	Coma d'Orient (Pallars Jussà)	Cataluña	Gran movimiento
<i>riera d'Hortons</i>	Berguedà-Bages	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>Hortó</i>	Juncosa (les Garrigues)	Cataluña	Deslizamientos
<i>l'Hortó</i>	Engolasters (Escaldes-Engord.)	Andorra	Deslizamientos
<i>l'Hortó</i>	Sornàs (Ordino)	Andorra	Deslizamientos
<i>riu dels Hortons (Figura 2)</i>	Vall del Muntaner (la Massana)	Andorra	Carcavamientos
<i>bosc dels Hortons</i>	Anyós (la Massana)	Andorra	Carcavamientos
<i>els Oriosos</i>	Anyós (la Massana)	Andorra	Gran movimiento
<i>Obac de l'Hortó</i>	Moror (Pallars Jussà)	Cataluña	Gran movimiento
<i>Hortó</i>	Llesp (Alta Ribagorça)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>Hortons</i>	Sarais (Vall de Boí)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>l'Hortó</i>	Peracalç (Pallars Sobirà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Hortó, torrent de l'Hortó (Figura 11)</i>	Pont de Bar (Alt Urgell)	Cataluña	Gran movimiento
<i>coll d'Hortons</i>	Fígols-Cercs (Berguedà)	Cataluña	Deslizamientos

Grupo <i>lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto</i>			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>los Hortons de Comabertera</i>	Vall Castanosa (Ribagorça arag.)	Aragón	Carcavamientos
<i>los Hortons</i>	Isona-Conca Dellà (Pallars Jussà)	Cataluña	Incisiones torrenciales
<i>Hortons d'Arimells</i>	Arbúcies (la Selva)	Cataluña	Canchal-desprendimientos
<i>obaga, barranc des Hortons</i>	Vall de Manyanet (Pallars Jussà)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>serrat de la Comella dels Hortots</i>	Montferrer i Castellbò (A. Urgell)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Ortós</i>	Esterri de Cardós (Pallars Sobirà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Ortone, borda d'Ortone</i>	Besan (Vall Ferrera)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>Hortones, font d'Hortones</i>	la Bastida de Sort (Pallars Sobirà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>borda d'Orteu</i>	Olp (Pallars Sobirà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Hortoux</i>	Feuilla (Aude)	Francia	Deslizamientos
<i>Llorts</i>	Llorts (Ordino)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>Billura</i>	Llorts (Ordino)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>Quer de l'Hort</i>	el Forn (Canillo)	Andorra	Gran movimiento
<i>font de l'Hort</i>	Tremp (Pallars Jussà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>font de l'Hort</i>	Gavet (Pallars Jussà)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>coll d'Oruga (Eruga)</i>	Cava (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>els Hortonous</i>	Nagol (Sant Julià de Lòria)	Andorra	Gran Movimiento
<i>'Orto cuminal'</i> ref. año 1176	Aixirivall (Sant Julià de Lòria)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>Ortafà</i>	Vall de Sant Josep (Encamp)	Andorra	Gran movimiento
<i>serra Ortosa (Serra Airosa)</i>	serra Airosa (Alt Urgell)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>torrente de Ortonedín</i> ref. año 940	Arcavell (Alt Urgell)	Cataluña	Avenidas torrenciales

Figura 8. Relación de topónimos prerromanos del grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* localizados en el NE peninsular.



Figura 9. Carcavamientos, la Parròquia d'Hortó, Alt Urgell.

y O larga (en cambio, la L inicial se palataliza tal como ocurre en la evolución del latín al catalán, y la L postónica cae con facilidad).



Figura 10. Cicatrices de corrientes de derrubios aguas arriba de la Palanca de l'Hortó, Vall Fosca.

bién en determinados dialectos el significado de 'caverna', 'gruta' o 'lugar cóncavo'. Ejemplos de esto son el nombre de ciertas cuevas y dolinas en los Pirineos: **Forat de l'Hort** (Figura12), **Cova de l'Hortó**, **Forat dels Horts**.



Figura 11. Gran movimiento de l'Hortó-Pont de Bar, Alt Urgell.

En catalán llama también la atención el parecido de la raíz *lort*, evolucionada de *lurte*, con el término *llord-a* ('sucio, feo, repulsivo' y, según el *Diccionari català-valencià-balear*, en Tortosa también con significado antiguo de 'terreno accidentado, escabroso'). Dicho vocablo provendría de la controvertida etimología latina *LURIDUS* ('amarillento, pálido, lívido' o 'ennegrecido, oscuro'), con U larga, hecho que dificulta tenerla en consideración, pues debería ser U breve

o O larga (en cambio, la L inicial se palataliza tal como ocurre en la evolución del latín al catalán, y la L postónica cae con facilidad). De *LURIDUS* derivaría el término *vilorda* 'ramas y lodo acumulado por el desbordamiento de un río o un torrente' y quizás, mediante hibridación con *lurte*, el topónimo **Billura** en Llorts (Andorra) en un sentido de acumulación de barro y ramas producido por un desbordamiento de un río. Esta semejanza podría haber causado su confusión o permitido su cruce, pasando a designar también objetos o lugares resbaladizos, fangosos, oscuros. De hecho, no sería tan casual, ya que la raíz prevasca de *lurr/lorr* (*l te/*l ta/*l tu/*lite) adquiere tam-

2.1.2. Grupo ar(t/d)

Más o menos paralelamente al trabajo de comprobación sobre el terreno de la existencia de inestabilidad para los topónimos del grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* también nos dimos cuenta de la existencia de otro gran grupo de topónimos muy antiguos, localizados frecuentemente en laderas inestables, que presentaban una transposición en la raíz del estilo *ort/ar(t/d)* o directa-

mente una raíz *ar(t/d)* (ver **Figura 13** y **Figura 14**). No obstante, si bien en el caso de los topónimos del grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* la relación con algún fenómeno de inestabilidad del terreno había sido siempre evidente, para el grupo *ar(t/d)* esta relación no siempre era tan directa, de forma que se ajustaban mejor a un significado más amplio o vago, en un sentido aproximado al de 'tierra puesta al descubierto, desposeída de vegetación', ya fuera por causas naturales (erosión, inestabilidad, pérdida del bosque, incendio, etc.), ya fuera por la acción del hombre, en cuyo caso puede vislumbrarse dicha raíz *ar(t/d)* en varios vocablos: artigado (rozadura), arado o rotura y quizás a *cops d'eixartel* 'a golpe de azada', aunque ese término en catalán puede provenir del latín *SARCULU* 'azada'. Pero ¿a qué podría deberse esta transposición *ort/ar(t/d)*? La cuestión no está resuelta; y quizás no sería descartable que, tal vez, pudieran responder a diferentes variantes dialectales o lingüísticas. Como mero ejercicio especulativo, podemos apuntar a elementos lingüísticos introducidos por una lengua de otro pueblo, como por ejemplo el celta, pues, en irlandés existe *lar* 'tierra, suelo', en galés *llawr*, en antiguo cornuallés *lor*, en bretón *leur*, etc. (nótese que en alto alemán antiguo *art* significaba 'tierra labrada', del indoeuropeo común *AR-* 'labrar', y que las hablas célticas son indoeuropeas). Puede que esta forma céltica se mezclara con los términos autóctonos (*lurr/lorr*). Fisiográficamente tal vez podría ser también verosímil pensar que pudieran pertenecer a unas formas o a unos étimos mucho más alejados en el tiempo ¿quizás a unos elementos del sustrato preindoeuropeo?

Dentro del grupo *art* creemos que quizás podría ser interesante incluir, aunque sea con prudencia, el término *tarter* o *tartera* ('canchal, peñascal'),

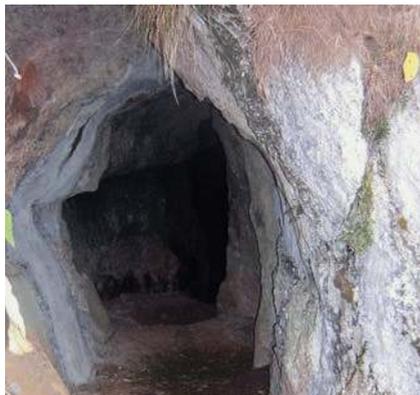


Figura 12. Forat de l'Hort, Sant Julià de Lòria.

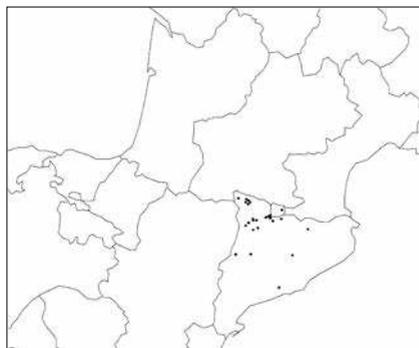


Figura 13. Ubicación de los topónimos prerromanos del grupo *ar(t/d)* relacionados con inestabilidades del terreno observados en el NE peninsular.



Figura 15. Desprendimiento rocoso en una tartera de la Vall del Madriu, Escaldes-Engordany.

resultado de la inestabilidad de ladera consistente en la caída de bloques y posterior acumulación en la falda de los escarpes (**Figura 15**). Fisiográficamente estos depósitos son muy llamativos ya que son claros indicadores de inestabilidades de ladera y, además, tienen un aspecto de suelo o tierra desnuda o puesta al descubierto; con lo cual no sería de extrañar que, en la antigüedad, se bautizaran estos depósitos con alguna variante de la raíz *art*. Así pues, sería interesante que futuros trabajos intentasen analizar una posible remota relación entre el grupo *art* y una arcaica forma prerromana *tart-* para designar las acumulaciones de derrubios situados al pie de paredes rocosas.

Grupo con trasposición <i>ar(t/d)</i>			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>Artedó/Ortedó</i>	Artedó (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Montenartró</i>	Llavorsí (Pallars Sobirà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Lart, "palanxa de Lart"</i>	Valls de Valira (Alt Urgell)	Cataluña	Gran movimiento
<i>Arto, Rivo Arto</i> ref. años 819 y 907	Ars (Alt Urgell)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>coll d'Art</i>	Xerallo (Pallars Jussà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>coll d'Art</i>	Ogassa-St. J. Abadesses (Ripolles)	Cataluña	Deslizamientos
<i>bosc, canal, prats de Collart</i>	Soldeu-el Tarter (Canillo)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>bosc, serrats d'Arto</i>	Baro (Pallars Sobirà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>er Arto</i>	Betren (Vielha e Mijaran)	Valle de Arán	Incisiones torrenciales
<i>Artoses</i>	Borén (Pallars Sobirà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>prat d'Artós</i>	Borén (Pallars Sobirà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>font dels Artos</i>	Dorve (Pallars Sobirà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>carrua de l'Arto</i>	Sorpe (Pallars Sobirà)	Cataluña	Incisiones torrenciales
<i>font, tartera del Cabanot de l'Arto</i>	Gavàs (Pallars Sobirà)	Cataluña	Canchal
<i>collada de l'Artó, Llaurtó</i>	Abella de la Conca (Pallars Jussà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Artesse</i>	Llessui-Torre (Vall d'Assua)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Artesse</i>	Olp (Pallars Sobirà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Artés</i>	Artés (Bages)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Artesa de Segre</i>	Artesa de Segre (la Noguera)	Cataluña	Desbordamientos fluviales
<i>barranc d'Ardia</i>	Xerallo (Pallars Jussà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Barranc de Montardit</i>	Pallars Sobirà	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Montardit</i>	Olèrdola (Penedès)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Montardit</i>	Àger (Noguera)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Ardaix</i>	Ardaix (Alt Urgell)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Arduix</i>	Arduix (Alt Urgell)	Cataluña	Gran movimiento

Figura 14. Topónimos prerromanos del grupo *ar(t/d)*, relacionados con inestabilidades del terreno, observados en el NE peninsular.

2.1.3. Grupo *er(t/d)*

Morfológicamente también hemos observado en Andorra y zonas pirenaicas próximas fenómenos de inestabilidad en laderas o terrenos que reciben topónimos con un radical variante, menos habitual, en *er(t/d)* (ver **Figura 16** y **Figura 17**). Fisiográficamente da la sensación de que estos lugares podrían guardar una relación etimológica con algún fenómeno asociado con la presencia de agua más o menos en superficie; la cual, tal vez, podría ser la causante del riesgo natural (carcavamientos, corrientes de derrubios, inundaciones, etc.). Así pues, y a falta de una mayor profundización en el estudio de estos nombres, señalamos que quizás podrían estar en consonancia con una raíz *cert*, de posible origen céltico muy antiguo (sorotáptico según Coromines 1989-1997), en un sentido de curso de agua, la cual se podría encontrar también en topónimos como Xerta, Xert, Certis o Cértima.



Figura 16. Topónimos prerromanos del grupo *er(t/d)* relacionados con inestabilidades del terreno observados en el NE peninsular.

Grupo con trasposición <i>er(t/d)</i>			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>Fener d'Ertollell</i>	Vall de Castellbò (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos-Cárcavas, humedal
<i>Erts</i>	Erts (la Massana)	Andorra	Avenidas torrenciales-fluviales
<i>Erta</i>	Erta (Alta Ribagorça)	Cataluña	Gran mov-existencia antigua laguna
<i>Certers</i>	Quart de Nagol (St. Julià de Lòria)	Andorra	Gran movimiento-corrient. derrub.
<i>Certascan</i>	Lladorre (Pallars Sobirà)	Cataluña	¿Lago, avenidas torrenciales?
<i>Llau d'Espital d'Erta</i>	Pallars Sobirà	Cataluña	Torrente afluente de Noguera Pall.
<i>Hortons de Comabertera</i>	Vall Castanosa (Ribagorça arag.)	Aragón	Carcavamientos
<i>Erdo, Sta. Coloma d'Erdo</i>	Erdo (Pallars Jussà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>prat d'Erdo</i>	Pont de Suert (Alta Ribagorça)	Cataluña	Desbordamientos-deslizamientos

Figura 17. Topónimos prerromanos del grupo *er(t/d)*, relacionados con inestabilidades del terreno, observados en el NE peninsular.

2.2. Análisis fisiográfico de terrenos con topónimos prerromanos evolucionados o derivados

2.2.1. Grupo latinizado o romanizado



Figura 19. Ubicación de los topónimos prerromanos evolucionados, relacionados con inestabilidades del terreno, observados en el NE peninsular.

art- hacia *astr-*. La existencia de estos nombres también muestra que en muchos casos, principalmente en la zona noroccidental de actual habla catalana, estos términos se pudieron crear cuando el catalán ya estaba asentado (se cree que el catalán se implantó en las regiones de Ribagorça y Pallars, en el Alto Pirineo, hacia el año 1000, si no antes), incluso quizás hasta los primeros años de la edad media, ya que en este sector se acepta la persistencia de una lengua prerromana al menos hasta los siglos

X-XII, en coexistencia con el catalán. Como ya hemos apuntado anteriormente, varias de las voces prerromanas que hemos tratado hasta ahora fueron adaptadas en catalán (al menos en los primeros estadios o siglos de vida de esta lengua románica y en los territorios noroccidentales de su dominio lingüístico). Este proceso se caracteriza principalmente (Figura 18) por la adición de sufijaciones latino-catalanas del estilo *-ell*, *-ella* (diminutivos), *-eda*, *-era* (colectivizadores) u otras, posiblemente herencia o evolución de terminaciones de la antigua lengua prerromana, del estilo *-(l)edo*; así como transposiciones y evoluciones, como por ejemplo el de la raíz

Asimismo, la presencia de topónimos con estas características en la misma costa mediterránea (Figura 19), donde *a priori* la lengua prerromana usada a la llegada de los griegos parece que ya era el íbero (al menos vehicularmente en ciertos ámbitos sociales), podría quizás indicar que la raíz *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto* habría podido ser común en las distintas lenguas prerromanas habladas en la actual Cataluña, o podría plantear que, tal vez, habría podido ser adoptada por el íbero a partir de una lengua más



Figura 20. Infraestructura hidráulica en el sector de Els Estrellaus en el barranc d'Escobet, Espui, Vall Fosca.

antigua hablada en este territorio, e incorporada igualmente al latín y a un incipiente catalán en sus primeros siglos de existencia.



Figura 21. Pic de l'Hortell a principios de primavera, donde se observa una marcada actividad avalanchosa, Ordino.

Grupo evolucionado o derivado (latinizado o romanizado)			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>Hortoell</i>	Engordany (Escaldes-Eng.)	Andorra	Deslizamientos
<i>Hortells, torrent, cortal dels Hortells</i>	Auvinyà (St. Julià de Lòria)	Andorra	Gran movimiento
<i>els Hortells</i>	Cava (Alt Urgell)	Cataluña	Socavación torrencial
<i>ca l'Hortell</i>	Merixell (Canillo)	Andorra	Deslizamientos
<i>Hortells</i>	St. Feliu Codines (Vallès O)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Hortells</i>	Tivissa (Ribera d'Ebre)	Cataluña	Ladera lobular
<i>Hortells</i>	Conca de Dalt (Pallars Jussà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>els Hortells, llau dels Hortells</i>	Antist (Vall Fosca)	Cataluña	Desliz.-Corrientes derrub.
<i>los Hortells, torrent de los Hortells</i>	La Vilella Baixa (Priorat)	Cataluña	Carcavamientos
<i>els Hortells</i>	Roses (Alt Empordà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>els Hortells</i>	Vilajuïga (Alt Empordà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>solà d'Hortell</i>	Vinyafrescal (Pallars Jussà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Hortell, serra, pic de l'Hortell (Fig.21)</i>	el Serrat (Ordino)	Andorra	Aludes-corrientes derrubios
<i>Hortells</i>	Sornàs (Ordino)	Andorra	Avenidas torrenciales
<i>llau d'Hortella</i>	Castelltallat (Pallars Jussà)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>bac d'Hortella</i>	Portè (Alta Cerdanya)	Cataluña N.	Aludes-deslizamientos
<i>barranc, font dels Hortells</i>	Castilló de Tor (Alta Ribago)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Muntanya d'Hortellfet</i>	Ribes de Freser (Ripollès)	Cataluña	Desprendimientos rocosos
<i>Ortells</i>	Ortells (els Ports)	Valencia	Desliz.-Corrientes derrub.

Grupo evolucionado o derivado (latinizado o romanizado)			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>campes d'Ortella</i>	Calbinyà (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>l'Hortonera</i>	Caregue (Vall d'Àssua)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>Jordonera, barranc de Jordonera</i>	Fígols i Alinyà (Alt Urgell)	Cataluña	Desliz.-Corrientes derrub.
<i>Hortoneda</i>	Hortoneda (Pallars Jussà)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Hortoneda</i>	Hortoneda (Solsonès)	Cataluña	Incisiones torrenciales
<i>ca l'Hortonoves</i>	les Anoves (Alt Urgell)	Cataluña	Incisiones torrenciales
<i>barranc de les Ortoves (Ortuques)</i>	Viacamp (Ribagorça Arag.)	Aragón	Avenidas torrenciales
<i>Hortonous</i>	Nagol (St. Julià de Lòria)	Andorra	Gran movimiento
<i>Hortoledos</i>	Sorpe (Pallars Sobira)	Cataluña	Deslizamientos
<i>camí dels Sartells (Artells)</i>	Santa Coloma (Ando. V)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>pla de Sartari</i>	Vall d'Unarre (Pallars Sob.)	Cataluña	Desprendimiento de cornisa
<i>prats de l'Astrell</i>	Llorts (Ordino)	Andorra	Gran movimiento
<i>riu, bosc y cap de l'Astrell</i>	Segudet (Ordino)	Andorra	Aludes-corrientes derrubios
<i>l'Astrell</i>	Av. Sta Coloma (And. V)	Andorra	Alud rocosa
<i>Astrell</i>	C/ Alz. Guillemó (And. V.)	Andorra	Alud de derrubios
<i>coll de l'Astrell</i>	Prat Primer-Peraf. (And-Esc)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>Canal dels Astrells</i>	Claror-Perafita (Esc-Eng.)	Andorra	Aludes-Corrientes de derrub
<i>font de l'Astrell</i>	la Comella (And la Vella)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>els Astrells</i>	Engolasters (Esc-Engordany)	Andorra	Corrientes de derrubios
<i>Astell</i>	Astell (Vall Fosca)	Cataluña	Morfología lobular
<i>Tossa, canal d'Astell</i>	Astell (Vall Fosca)	Cataluña	Desliz.-Incisiones torrenc.
<i>plan d'Astell</i>	Espui (Vall Fosca)	Cataluña	Incisiones torrenciales
<i>els Estrellaus (Figura 20)</i>	Espui (Vall Fosca)	Cataluña	Corrientes de derrubios

Figura 18. Topónimos prerromanos evolucionados, relacionados con inestabilidades del terreno, observados en el NE peninsular.

2.3. Análisis fisiográfico de terrenos con otros topónimos prerromanos más arcaicos

2.3.1. Grupo *Ur(t/d)/Or(t/d)/Irt* con relación a fenómenos de inestabilidad del terreno

Con los años, y después de muchas visitas sobre el territorio, de análisis sobre fotografías aéreas y de documentarnos acerca de distintos desastres naturales prehistóricos e históricos, también hemos ido detectado otras series de topónimos, de presumible raíz prerromana, que igualmente se localizan en terrenos con signos de inestabilidad (Figura 22 y Figura 23). Así, por ejemplo, hemos observado laderas con importantes inestabilidades que reciben nombres del estilo **Urdià, Urdial (Figura 24), Urdiet, Urdet, Urdiol**, etc. (con un grupo *urd*), o igualmente **Orzal, Ordials, Ordiguer, (D)ordal, Ortinal, Ortigós** etc. (con un grupo *ord/ort*), o de forma similar **Llirt, Ladirt** (con un grupo *irt*). Unas series que, por su parecido, probablemente podrían ser ampliadas con nombres de lugar occitanos, tal como expuso Allières (1993), con **Ourde, Lourde(s), Ourdis, Ourdon, Ourdos, Lourdios, Urdès, Urdos, Urden, Orgeix (Urdeixo** en el año 994), etc., o Aymard (2004) con **Lhurs, Leurt** y **(Es)Lurien**; y que tanto recuerdan a topónimos andorranos como **Ordino, Llorts, Lòria o Salòria**, ya en el Alt Urgell, donde se tiene constancia de notorios eventos de inestabilidades de ladera en el pasado. Merece la pena también señalar que algunas de estas formas llaman asimismo la atención por el curioso y sospechoso parecido que tienen con **Urtzi**, nombre de la antigua divinidad vasca del cielo (*ortz/urtz* 'cielo'), que se transformaba en **Ortzi**, dios de las tormentas, cuando dejaba toda su cólera en forma de lluvia sobre la tierra, la cual suele ser causante de inestabilidades del terreno.

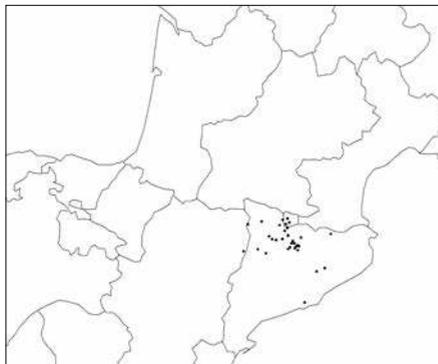


Figura 22. Ubicación de los topónimos prerromanos del grupo *Ur(d)/Or(t/d)/Irt* relacionados con inestabilidades del terreno observados en el NE peninsular.

Otros grupos			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>l'Urdià del Vermell</i>	Fígols i Alinyà (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Urdial (Figura 24)</i>	España (Alt Urgell)	Cataluña	Gran movimiento/deslizam.
<i>Urdiet (pic)</i>	Fígols i Alinyà (Alt Urgell)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Urdiet</i>	Padrinàs (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizamientos
<i>Serra d'Urdiet, Urdiet</i>	Fígols i Alinyà (Alt Urgell)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>font d'Urdet</i>	Serra del Verd (Solsonès)	Cataluña	Avenidas torrenciales

Otros grupos			
Nombre	Situación	Territorio	Fenómeno inest.
<i>Gall d'Urdet</i>	Serra del Verd (Berguedà)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Cap d'Urdet</i>	Serra del Verd (Solson-Berg)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Urديوi Virolat</i>	Serra del Verd (Alt Urgell)	Cataluña	Avenidas torrenciales
<i>torrent, solana, obaga d'Urdedell</i>	Serra del Verd (Berguedà)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>pui, serra, barranc d'Urdosa</i>	Llavorsí-Farrera (Pallars Sb)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>cinglo, font Urdolers, Urdolers</i>	Lliminana (Pallars Jussà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>bosc, torrent d'Urdoll</i>	Port del Compte (Solsonès)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Orzal (Auzal)</i>	et Catllar (Ripollès)	Cataluña	Gran movimiento-Càrcavas
<i>Orzals</i>	Vall Castanesa-Erta (Ribag. arag.)	Aragón	Carcavamientos
<i>Orsal (Orsal/UrsalITÀ)</i>	Malla (Osona)	Cataluña	Carcavamientos
<i>Orsals</i>	Espluga dels Colls (Ribag. arag.)	Aragón	Carcavamientos
<i>los Ordials/Urdials</i>	Tremp (Pallars Jussà)	Cataluña	Carcavamientos
<i>els Ordians</i>	Coma i la Pedra (Solsonès)	Cataluña	Desprendimient/Acantilado
<i>canal de l'Ordiguer</i>	Serra del Cadí (Cerdanya)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>coma de les Ordígues</i>	Serra de Boumort (Pallars Jussà)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>pletiu des Ordígues</i>	Serra del Rei (Pallars Sobirà)	Cataluña	Incisiones torrenciales
<i>font de les Ordígues (Ordígues)</i>	Alàs i Cerc (Alt Urgell)	Cataluña	Incisiones torrenciales
<i>font de les Ordígues</i>	Engolasters (Esc-Eng)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>l'Ortinal</i>	Montferrer i Castellbò (A. Urgell)	Cataluña	Deslizaminetos
<i>l'Ortigós</i>	Calders (Bages)	Cataluña	Carcavamientos
<i>pic de l'Ordi (coma de les Ordígues)</i>	Serra de Boumort (Pallars Jussà)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Ordino</i>	Ordino (Parròquia d'Ordino)	Andorra	Deslizamientos
<i>Ordal (Dordal)</i>	Alt Penedès	Cataluña	Materiales lábiles
<i>baürta de l'Orquera</i>	Bosc de Llacs (Boí)	Cataluña	Corrientes de derrubios
<i>Lòria/Salòria</i>	St. Julià de Lòria/Alt Urgell	And-Cat	Corrientes de derrubios
<i>Llirt</i>	Llirt (Alt Urgell)	Cataluña	Deslizaminetos
<i>Ladirt</i>	Ribera d'Urgellet (Alt Urgell)	Cataluña	Carcavamientos

Figura 23. Topónimos del grupo Ur(d)/Or(t/d)/lrt, relacionados con inestabilidades, observados en el NE peninsular.

A priori se hace difícil una interpretación de los términos que integran estas series, pero analizándolos más detenidamente parece que algunos, tal vez, podrían ser explicados mediante la aglutinación de entidades previas con significado; por ejemplo parece que **Orzal** quizás podría descomponerse en *Or(t)+(t)zal(e)* de forma que vendría a tener un significado como 'propenso a deslizarse' (*ort* 'deslizarse, terreno deslizado' y *(t)zale* 'propenso a, adicto a'), o **Ordino**, que, descomponiéndose en *Or(d)+din(-o)* podría llegar a interpretarse como 'convertirse en terreno deslizado' (*ord* 'deslizarse, terreno deslizado' y *-din* 'convertirse en'), etc. Parecen igualmente observarse otros rasgos interesantes entre topónimos de estos grupos, por ejemplo se observan posibles cambios de *d* por *l* (de *dor/dur* a *lor/lur*) del estilo **Dordal/Lordal** o **Durdal/Lurdal**, **Dordet/Lordet** o **Durdet/Lurdet**, **Dordi/Lordi**, o ciertas caídas de *d* (de *dor/dur* a *or/ur*) del estilo **Dordal/Ordal** o **Durdal/Urdal**, **Dordet/Ordet** o **Durdet/Urdet**, **Dordi/Ordi**. El cambio de *d* a *l* es plausible, ya que ambos son sonidos dentales (muy próximos entre si) y la presencia en el vocablo de otros sonidos semejantes (también *d* o *l*) suele conllevar disimilaciones o asimilaciones entre si. La caída de *d* podría incluso explicarse por la misma razón: presencia de otra *d* en el mismo vocablo. Estas hipótesis tendrán que ser en un futuro objeto de análisis más profundo y detenido, ya que hechos parecidos han sido descritos para estadios antiguos del vasco (Lakarra, 2006).



Figura 24. Coluviones del lóbulo deslizado del Urdial en el gran movimiento de España, Alt Urgell.

2.3.2. Grupo *Ur(t/d)/Or(t/d)/lrt* con relación a lugares elevados o escarpes rocosos

Morfológicamente y fisiográficamente, es igualmente interesante remarcar que también hemos observado otros topónimos, como **Mola de Lord**, **Llort**, **Sant Julià del Llor**, **Llordà**, **Horta de Sant Joan** (Figura 25), **Llurri**, **Roca d'Ortiga**, **Roc de l'Ortigar**, **Ordins**, **Mola d'Irto**, **Serra d'Irta**, etc, bastante similares a los grupos precedentes, ya que igualmente incluyen raíces del estilo *ord/ort/(urt)/irt*, que parecen tener algún tipo de relación con lugares elevados o con presencia de importantes masas rocosas más o menos verticali-



Figura 25. El pueblo de Horta de Sant Joan y la montaña de Santa Bàrbara, Terra Alta.

zadas. En este sentido, cabe también destacar que algunos autores como Dauzat y Rostaing (1963) ya señalaron la existencia de una posible raíz vasca *urd* con un significado de 'llanura, altiplano, meseta', e incluso Fouché (1943) indicó que esa raíz podría tener una posible relación con palabras de lenguas altaicas (*ürd, ürt, üst*) en el sentido de 'altura, elevación'. Dauzat y Rostaing (1963) tampoco descartan una relación con *urde* ('cerdo', 'de cerdos') que igualmente no sería descabellada ya que un lugar con muchos cerdos (*pocilga*) puede llegar a dar una imagen parecida a una ladera inestable, ya que las escarbas de los cerdos (*jabalíes*) dan al terreno un aspecto de tierra removida.

3. PERSPECTIVAS DE FUTURO MEDIANTE ESTUDIOS CON ANÁLISIS FISIOGRAFICO INTERDISCIPLINAR

Como hemos visto, el estudio fisiográfico del paisaje puede constituir un apoyo importantísimo a la hora de localizar y analizar muchos topónimos prerromanos pirenaicos. En el campo de las inestabilidades de ladera, Andorra se está mostrando como una pieza clave a la hora de entender ciertos aspectos de la lengua prerromana que antiguamente se habló en el Alto Pirineo catalán; en este sentido este territorio constituye un marco de estudio peculiar ya que en él confluyen una serie de factores que lo distinguen de otras zonas vecinas y que propician que sobresalga como punto de mira y referente científico de filólogos, geólogos e historiadores. En Andorra existen importantes recopilaciones toponímicas, un nomenclátor elaborado por organismos oficiales, diccionarios y estudios del habla, trabajos etimológicos, cartografías temáticas a escala muy detallada (geología, geomorfología, riesgos naturales, edafología, etc.), cartografía

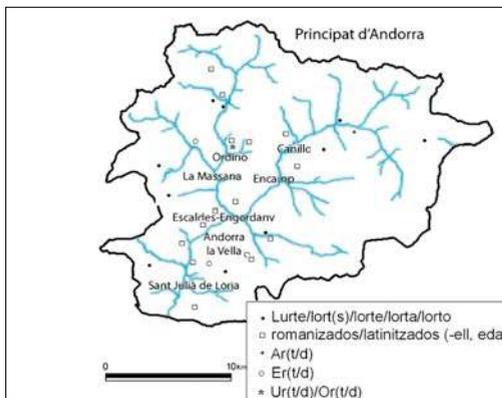


Figura 26. Distribución de topónimos con raíz prerromana asociados a inestabilidades del terreno en Andorra.

antigua, análisis genéticos y dataciones de restos humanos exhumados en excavaciones arqueológicas, importantes fondos documentales (*Arxiu Nacional, comunals*, privados), etc. Toda esta documentación, junto con una serie de análisis fisiográficos de detalle del paisaje, han sido los desencadenantes de que hoy se pueda disponer de un primer mapa de la distribución de topónimos con raíz prerromana asociados a inestabilidades del terreno (Figura 26). Asimismo, los avances toponímicos efectuados los últimos años están siendo muy útiles en ámbitos como el de

los riesgos geológicos o la historia, ya que han permitido inventariar antiguas laderas inestables, explicar el abandono o cambios de ubicación de núcleos de población, modificaciones en el trazado de antiguos caminos o vías de comunicación, etc. (Planas y Gascón, 2011). A pesar de esto, el trabajo pendiente en

el estudio de estos topónimos es aún colosal ya que, además del primer grupo presentado (*lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto*) y sus evoluciones y derivaciones latino-románicas, donde el parecido con el vasco moderno *lurte* es evidente, el nivel de conocimiento de las restantes series presenta todavía bastantes incógnitas. En este sentido, y vista la más que plausible filiación prerromana de estas raíces menos conocidas, los futuros trabajos de investigación tendrán que hacer comparaciones más profundas con otros ámbitos lingüísticos más o menos cercanos (aragonés y occitano/gascón) y, en particular, con el vasco, principalmente con el vasco antiguo, el protovasco y el preprotovasco. Por este motivo, probablemente pueda ser de gran ayuda la línea de investigación iniciada por Koldo Mitxelena consistente en la reconstrucción de estadios antiguos del vasco a partir de datos internos de la propia lengua ya que, como hemos apuntado anteriormente, parece que algunos topónimos pirenaicos podrían responder a aglutinaciones de entidades arcaicas con significado (tal y como parece que también se dio en estadios arcaicos del vasco).

De hecho, la necesidad de comparación de los grupos *ar(t/d)*, *er(t/d)*, *irt*, *or(t/d)* y *ur(t/d)* con el vasco vendría también reforzada porque últimamente autores como Rabella (2007) y Turull (2011), en base a estudios toponímicos, apuntan como un hecho evidente que en el Alto Pirineo catalán (desde Andorra hacia el oeste, comprendiendo aproximadamente Andorra así como las comarcas del Pallars Sobirà, Alta Ribagorça y la parte norte del Pallars Jussà y del Alt Urgell: **Figura 27**) existe un *sustrato pirenaico autóctono*, de filiación presumi-

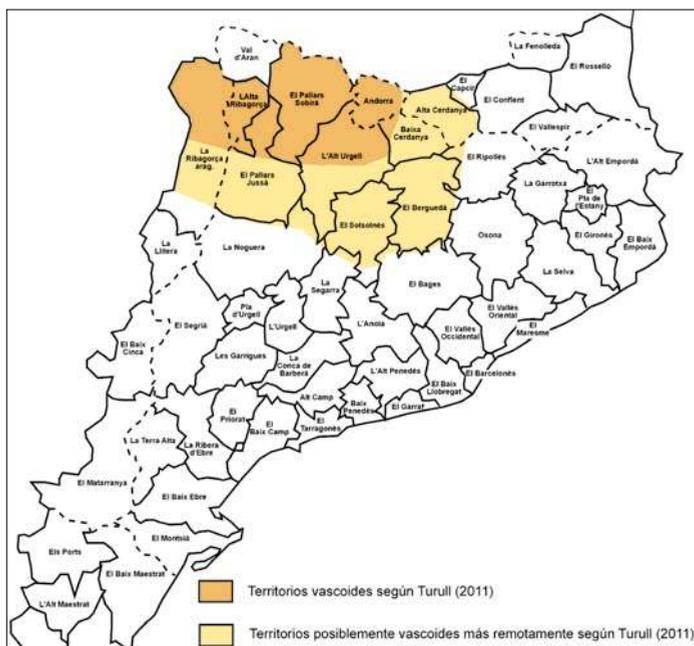


Figura 27. Aproximación geográfica, a partir de Turull (2011), de los territorios vascoides y posiblemente vascoides en el sector pirenaico catalán.

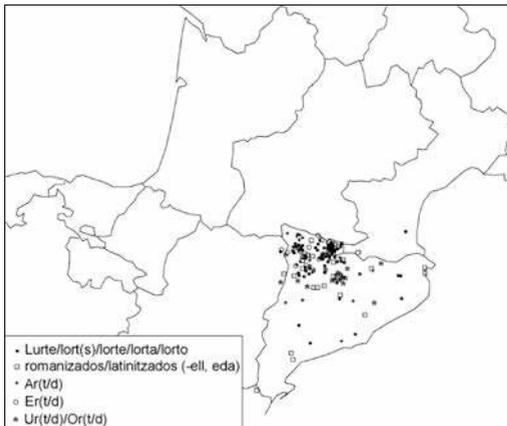


Figura 28. Ubicación de los topónimos de grupos con raíces prerromanas en el ámbito del habla catalana coincidentes con inestabilidades de ladera y/o del manto nival.

blemente no indoeuropea. Rabella (2007) apunta la posible existencia de una o unas *lenguas autóctonas pirenaicas* que podrían, como mucho, haber tenido alguna relación de parentesco con el vasco; mientras que Turull (2011), sin descartar que otras zonas pirenaicas y prepirenaicas catalanas quizás también podrían haber pertenecido más remotamente a ese dominio (Cerdanya, Baixa Ribagorça, Solsonès, Berguedà, Pallars Jussà y Alt Urgell medio: **Figura 27**), propone como mínimo distinguir la separación entre los ámbitos pirenaico y no pirenaico y utilizar para el *sustrato pirenaico autóc-*

tono el término *vascoide*, uno de los nombres que ya Joan Coromines puso en circulación. Asimismo, al comparar las diferentes concentraciones de los grupos prerromanos relacionados con inestabilidades de ladera y/o del manto nival localizados los últimos años en el ámbito catalán (**Figura 28**) con los territorios *vascoides* y *posiblemente vascoides más remotamente* (**Figura 27**), según terminología de Turull (2011), se observa una clara correspondencia, por lo que los territorios con más número de topónimos localizados (Andorra, Alt Urgell, Pallars Sobirà y Ribagorça: **Figura 29**) coinciden con la zona donde hay evidencias de su filiación vascoide más reciente; mientras que las zonas con cierto número de topónimos (Berguedà, Solsonès: **Figura 28** y **Figura 29**) indicarían una zona vascoide más antigua.

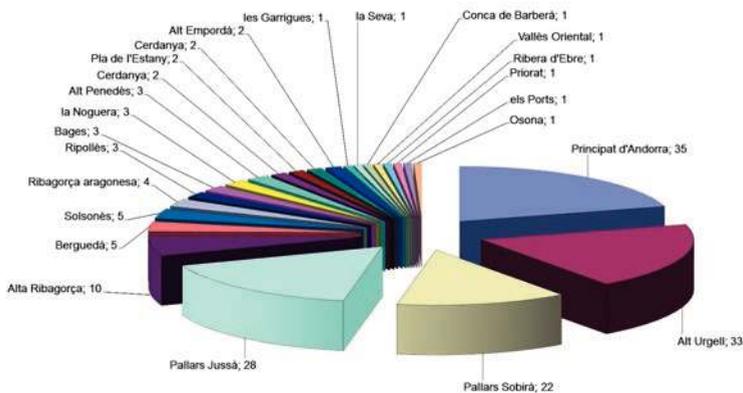


Figura 29. Cuantificación por territorios de topónimos de los grupos con raíces prerromanas observados en el ámbito actual de habla catalana coincidentes con inestabilidades de ladera y/o del manto nival.

De la observación de las Figuras 28 y 29, es interesante también indicar que se detecta un cierto número de topónimos de estos grupos en territorios más alejados del sector pirenaico *strictu sensu* definido por Turull (2011). De entrada, se localizan ciertas concentraciones (con número entre 2 y 3) en zonas más o menos vecinas al sector *vascoide* y *vascoide más remotamente* (Cerdanya, Ripollès, la Noguera, el Bages: Figura 28 y Figura 29); pero igualmente también se detectan topónimos de estas series en territorios bastante más alejados, coincidiendo con zonas montañosas y con importante tradición pastoril antaño (els Ports, Montseny, Montsant, etc.). Por otra parte, también se observan algunos casos, claramente latinizados y/o romanizados, que se sitúan incluso en la misma costa mediterránea (Alt Empordà: Figura 28 y Figura 29).

4. CONCLUSIONES

Gracias a las observaciones fisiográficas de detalle, con carácter de experto en geodinámica externa, efectuadas desde la primera mitad de la década del 2000 en Andorra, así como su posterior ampliación a lo largo de todo el Alto Pirineo catalán, estamos en situación de poder afirmar, sin lugar a dudas, que topónimos del estilo *Hortó*, *Oriosos*, *Hortell*, *Hortella*, etc. (**Grupo *lurte/lort(s)/lorte/lorta/lorto*** y **Grupo latinizado-romanizado**) designan parajes que han sufrido en el pasado algún fenómeno de inestabilidad de ladera o del manto nival. Unos grupos toponímicos que entrañan información crucial y que en muchas ocasiones se les había atribuido, probablemente por su parecido fonético, una etimología latina *HORTU* 'huerto, jardín', aunque en algunos casos, como para *Llorts*, Coromines ya había apuntado una raíz prerromana emparentada con el vasco actual *lurte* y, por tanto, *vascoide*. El hecho de que actualmente en la zona catalana estos nombres prerromanos solo se encuentren en la toponimia les da un valor especial, ya que nos aportan información fosilizada de características de la antigua lengua hablada en este sector de la Península Ibérica. Subrayamos, asimismo, la presencia de un radical *-rt* en estos topónimos, probablemente mucho más arcaico, el cual parece que presenta una variabilidad importante *art/ert/irt/ort/urt* (igual-

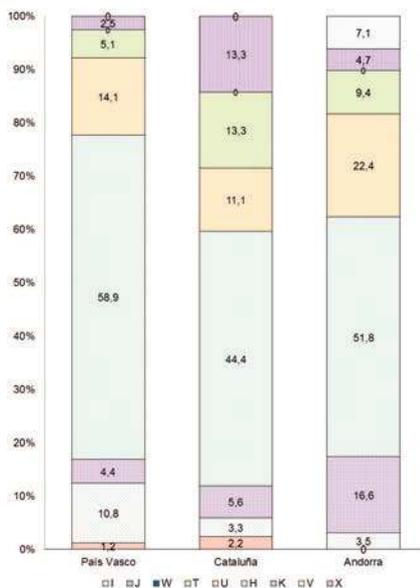


Figura 31. Frecuencias de haplogrupos, a partir de Díaz et al. (2004), en poblaciones ibéricas actuales, de acuerdo con Bertranpetit et al. (1995), Corte-Real et al. (1996), Montiel (2000) y Anglés et al. (2003).

mente *ard/erd/ord/urd* y con transposición tardía *art/ast*) y que se encuentra también a menudo en parajes que padecen o han padecido en el pasado fenómenos asociados a inestabilidades del terreno. Las posibles atribuciones y relaciones etimológicas de estas raíces muy arcaicas son todavía bastante provisionales (**Figura 30**), pero parece que podrían tener alguna relación con un sentido en torno a un concepto muy amplio como de 'suelo removido' o 'roca desnuda'. Hará falta, pues, analizar en un futuro más detalladamente estos radicales para intentar dar con más seguridad con su posible significado, así como estudiar sus eventuales evoluciones, hibridaciones, derivaciones y polisemias.

Finalmente es interesante señalar que las distribuciones y concentraciones geográficas de estos topónimos, algunos situados muy lejos de las zonas aceptadas hoy en día como *vascoïdes* y *vascoïdes más remotamente*, según terminología Turull (2011), nos conducen a exponer que quizás sería conveniente replantear la hipótesis vascoïde formulada por Coromines para más territorios de los claramente reconocidos en la actualidad. Asimismo, en este sentido, señalamos que sería muy recomendable estudiar de nuevo e interdisciplinariamente una posible huella vascoïde muy remota en el pasado en un ámbito mucho mayor que el abarcado por el Alto Pirineo catalán. Y es que, aparte de argumentos toponímicos, hay otras razones que apoyan la necesidad de comparación de estos grupos con estadios del vasco antiguo (preprotovasco, protovasco y vasco antiguo); por ejemplo, existen indicios que parecen indicar posibles contactos entre la actual zona de habla catalana con la vasca: relaciones pastoriles (trasmuncancia), arquitectura (bordas a lo largo de todo el Pirineo), creencias mitológicas (menairó/mamur; el tió/el tronco del olentzero), vacilación acentual en el habla en ciertos territorios de ambas zonas (Planas y Rull, 2011), menciones en fuentes clásicas (según Olesti y Mercadal (2005) algunos textos parecen indicar la existencia, en algún momento no muy alejado en el pasado, antes de la llegada de los romanos, de unos pueblos pretéritos a la cultura íbera en distintas regiones de la actual zona catalana: ceretes, ausoceretes), así como relaciones genéticas (al menos en la prehistórica) ya que los restos humanos más antiguos hallados en Andorra, datados en 5350 ± 40 BP por Yáñez *et al.* (2002) y correspondientes al periodo epicardial del Neolítico antiguo, corresponden, según Díaz *et al.* (2004), al haplogrupo europeo K, un linaje también presente en poblaciones de la misma edad del País Vasco e igualmente existente aún en la actualidad en Andorra (**Figura 31**). En definitiva, el alud (nunca mejor dicho) de nuevos datos procedentes del análisis territorial, de la genética y de otras disciplinas podría dar luz nueva a los enfoques meramente lingüísticos. Este es, creemos, el reto que habría que abordar: el estudio interdisciplinar de la toponimia, yendo más allá de los instrumentos tradicionales (lingüística e historia) y recurriendo a nuevas fuentes de otros ámbitos.

“Xavier Planas Batlle agradece la ayuda de movilidad al Gobierno de Andorra, **AM-003-AND-2013**”.

5. BIBLIOGRAFÍA

- AADD. *Col·loqui sobre el substrat lingüístic del català*. En *Llengua & Literatura*, 3, 1988-1989, 339-426 pp.
- AADD. *Els substrats de la llengua catalana. Una visió actual*. Barcelona: Societat Catalana de Llengua i Literatura, 2002.
- ALCOVER SUREDA, Mn. Antoni Maria; MOLL CASANOVAS, Francesc de Borja. *Diccionari català-valencià-balear*. Palma: Moll, 10 vols., 1926-1962.
- ANGLADA FERRAN, Manuel. *Arrels d'Andorra: prehistòria d'Andorra a través dels noms de lloc*. Andorra la Vella: Editorial Andorra, 1993; 381 pp.
- ANGLÉS, Natàlia; MONTIEL, R.; NOGUÉS, R.M.; BACKES, Ch.; LARROUY, G.; CHERKAOU, M.; MALGOSA, A.; ALUJQ, M.P. *Haplogrupos mitocondriales en tres poblaciones caucasoideas*. En: *Antropología y Biodiversidad*. Barcelona: Edcs. Bellaterra, edit. M.P. Aluja, A. Malgosa, R.M. Nogués, vol 2, 2003; 26-35 pp.
- BERTRANPETIT BUSQUETS, Jaume; SALA, J.; CALAFELL, F.; UNDERHILL, PA.; MORAL, P.; COMAS, D. *Human mitochondrial DNA variation and the origin of Basques*. En: *Ann. Hum. Genet.*, 59, 1995, 63-81 pp.
- COROMINES VIGNEAUX, Joan. *Estudis de Toponímia Catalana*. Barcelona: Biblioteca Filològica Barcino, Vol. I 1965 y Vol. II 1970.
- COROMINES VIGNEAUX, Joan. *Onomasticon Cataloniae*. Barcelona: Curial Edic. Catalanes, Vols (II-VIII), 1989-1997.
- CÔRTEL-REAL, H. B. S. M.; MACAULAY, V.; RICHARDS, M.; HARITI, G.; ISSAD, A.; CAMBON-THOMSEN, A.; PAPIHA, S.; BERTRANPETIT, J.; SYKES, B. *Genetic diversity in the Iberian Peninsula determined from mitochondrial sequence analysis*. En: *Ann. Hum. Genet.* 60, 1996; 331-350 pp.
- DÍAZ DE VILLABONA, Nancy; SOLÓRZANO, E.; MONTIEL, R.; GARCÍA, C.; YAÑEZ, C.; MALGOSA, A. *Determination génétique de l'individu Néolithique de Segudet (Ordino), les restes humains les plus anciens d'Andorre*. En: *Antropo*, 7, 2004; 39-44 pp.
- LAKARRA ANDRINUA, Joseba Andoni. *Protovasco, munda y otros: Reconstrucción interna y tipología holística diacrónica*. En: *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, Eusko Ikaskuntza, Donostia, Jornadas de Lingüística Vasco-Románica, 21, 2006; 229-322 pp.
- MONTIEL DUARTE, Rafael. *Estudio diacrónico de la Variabilidad del DNA mitocondrial en población catalana*. Tesis doctoral. Universidad Autònoma de Barcelona, 2000; 472 pp.
- OLESTI VILA, Oriol; MERCADAL, O. *La iberització del Pirineu oriental i la filiació ètnica dels Ceretans*. En: *Palaeohispanica 5*. Actas del IX Coloquio internacional sobre lenguas y culturas paleohispánicas Paleohispanica IX, 2005; 295-314 pp.
- PLANAS BATLLE, Xavier; PONSÀ, À. *Etimologia de la toponímia andorrana relacionada amb riscos geològics naturals*. En: *Llengua Nacional*, Barcelona, 2007, 61-IV Trimestre; 25-30 pp.
- PLANAS BATLLE, Xavier; PONSÀ, À. *Etimologia de la toponímia andorrana relacionada amb riscos geològics naturals*. En: *La revista CENMA, IEA*. Andorra la Vella, núm. 1, 2008; 20-31 pp.

- PLANAS BATLLE, Xavier; PONSA, À.; BELMONTE, À. *El substrat preromà en la toponímia relacionada amb inestabilitats de vessant en l'àmbit geogràfic nord-oriental de la península Ibèrica i zones properes*. En: *Fontes Linguae Vasconum*. Gob. Navarra. Año XL, núm. 109, sept.-dic. 2008; 481-509 pp.
- PLANAS BATLLE, Xavier; PONSA, À. *L'herència toponímica prerromana en el camp de les inestabilitats de vessant al Principal d'Andorra*. En: V. Turu y A. Constante (Editors), *Andorra la Vella. XIII Reunión Nacional del Cuaternario*; 221-225 pp.
- PLANAS BATLLE, Xavier; GASCÓN, C. *Eslavissades prehistòriques: evidències a partir de la toponímia prerromana a la comarca de l'Alt Urgell*. En: *Interpontos*. La Seu d'Urgell. Institut d'Estudis Comarcals de l'Alt Urgell / Edicions, Salòria (Editors), 2012, II; 251-276 pp.
- PLANAS BATLLE, Xavier. *Toponímia en laderas inestable. El caso de los Pirineos y zonas próximas*. En: VIII Simposio Nacional sobre Taludes y Laderas Inestables. E.Alonso, J. Corominas y M. Hürlimann (Eds.). Palma de Mallorca. CIMNE, Barcelona, 2013; 219-230 pp.
- PLANAS BATLLE, Xavier; GASCÓN, C., RULL, X. *Breu repàs toponímic de vessants pirinencs amb inestabilitats del terreny. Perspectives de futur mitjançant anàlisi fisiogràfica interdisciplinària*. En: *Actes de la III Jornada de la Societat d'Onomàstica «L'onomàstica del Pirineu català»*, en premsa.
- RABELLA RIBAS, Joan Anton. *Reflexions sobre el substrat preromà al Pallars i la Ribagorça*. En: Casanova, E. & Terrado, J. (ed). *Studia in Honorem Joan Coromines*. Lleida: Pagès,, 2007; 201-216 pp.
- RULL MURUZÀBAL, Xavier; PLANAS, X. *La vacil·lació accentual de l'onomàstica d'Andorra i l'Alt Urgell: una romanalla del substrat basc a l'Alt Pirineu?* En: XXIV Congrés Internacional de Ciències Onomàstiques. Barcelona, 2011; pp 168.
- SALABERRI ZARATIEGI, Patxi. *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez*. En: *Euskaltzaindia*. Bilbo, *Onomasticon Vasconiae* 11, 1994; 1142 pp.
- SALVANS ABETLLA, Martí. *Andorra Romànica. Andorra Vascònica*. Publ.Abadia de Montserrat.2005; 337 pp.
- TURULL RUBINAT, Albert. *Una caracterización de la toponímia pirenaica catalana*. En: Andoni Sagarna, Joseba Lakarra, Patxi Salaberri (eds.). *Pirinioetako hizkuntzak: lehena eta oraina / As luengas d'os Pirineus: passau y presén / Las lengas deus Pireneus: passat e present / Les llengües dels Pirineus: passat i present [Actes del XVI Congrés Internacional d'Euskaltzaindia, Pamplona, 2008]*. Bilbao, Euskaltzaindia, 2011; 1073-1106 pp.
- YÁÑEZ DE ALDECOA, Cristina; MALGOSA, A.; BURJACHS, F.; DÍAZ, N.; GARCÍA, C.; ISIDRO, A.; JUAN, J.; MATAMALA, J. *El món funerari al final del V mil.leni a Andorra: La tomba de Segudet (Ordino)*. En *Cypsela* 14, 2002; 175-194 pp.